

Quarantine Service  
Japanese Government

仮 検 疫 済 証  
PROVISIONAL PRATIQUE

交付年月日 XXXE 年 XE 月 XE 日  
Date of Issue

港名 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
Port

1. 船名 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
Name of vessel

2. 国籍 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
Nationality

3. 船種 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
Description of vessel

上記の船舶について、検疫法の規定により検疫を行った結果、この船舶を介して検疫感染症の病原体が国内に侵入するおそれがほとんどないと認める。よって、検疫法第十八条の規定により、この証を交付する。

この証は、XXXE 年 XE 月 XE 日までに検疫感染症患者の発生その他異常な事実の生じない場合は、検疫済証としての効力を生ずるものとする。

As a result of the quarantine inspection conducted with the above-mentioned vessel under the provisions of the Quarantine Law, it has been ascertained that there is scarcely any danger of invasion of germs of quarantinable disease into this country through such vessel. Accordingly, this is issued under the provision of Article 18 of the Quarantine Law.

This certificate shall acquire validity as free pratique, when no abnormality occurs by (day) XE (month) XE.

氏 名 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
Signature

担当検疫官  
Quarantine Officer concerned

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
氏名 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

(通知番号) XXXXXXXXXXXX